DISPONIBLE

HELVECIA

DISPONIBLE

AÑO X.—NÚM. 772 | Director FRANCISCO CHABALGOITY | Nueva Helvecia, Miércoles 5 de Julio de 1922 | Administrador MANUEL SEÑORANS ITURRALDE | PORTE PAGADO

Redacción y Administración Calle 18 de Julio
Teléfono Nº 31
Aparece los MIERCOLES Y SABADOS
Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección ni ésta con as que aquellos emitan.

El Presupuesto

—

La actitud de una Comisión

—

El tema es familiar: El Presupuesto G. de Gastos. Este es un asunto que a todos debe interesar.—Y, apesar de su trascendencia al país, como colectividad humana, no le preocupa, al parecer mayormente. Creemos, en estas circunstancias, que se estudiaba el nuevo presupuesto, el pueblo tenía que aunar esfuerzos solicitando de sus representantes en el Parlamento se expidieran al respecto conforme a la precaria situación financiera por que atraviesa la nación.—Pero, no ha sucedido nada de eso.—La cuestión se miró con una indiferencia glacial, como si nada se peligrara en la partida.—Sin embargo, esto no impide que formulemos algunos comentarios sobre el particular.

Cuando se designó en la Cámara N. de Diputados los miembros que integrarían la Comisión que abocaría el estudio del plan del nuevo Presupuesto, no faltó colorado, que desde las columnas de la prensa se alarmara extraordinariamente, y calificando algo así como traidores a los correligianarios que no asistieron a la asamblea que nombró la Comisión de referencia, pues, ella, debido a la ausencia de elementos colorados, fué mayoría nacionalistas.—Y como es natural, se temía por la «poda» que aquellos pudieran realizar en el frondoso árbol. El susto fué grande. —Pero, por lo que acontece no había porque poner el grito en el cielo.—La Comisión se ha expedido.—Las economías que se ha propuesto llevar a cabo asciende a un monto algo mayor de tres millones.—Es poco.—A cuarenta millones se eleva el Presupuesto actual. Es archisabido que existen funcionarios que perciben sueldos fabulosos; pero para ellos no alcanzó la amputación.—Seguirán disfrutando de los dineros del pueblo.—Por lo qne se advierte, la propuesta de la Comisión aludida, no ha sido como se esperaba: que contemplaría los verdaderos intereses públices.

Quedamos, muy poco gratos a la actitud de una Comisión, formada en su mayoría por ciudadanos pertenecientes a una colectividad, que dice interpretar y defender sinceramente al pueblo y por ende, velar por la felicidad nacional.

Hemos recibido una desilución, aunque la cosa no era para ilusionarse.

Se ha confirmado una vez más aquel proberbio: del dicho al hecho hay un gran trecho.

Por el arbol

—

I—La cultura de un pueblo está en razón directa con su protección al árbol.

II—Repoblando las cabeceras de un torrente, se lo transforma en benéfico arroyuelo.

III—Los montes son el alma de la agricultura, hay que conservarlos para que no desaparezca el cultivo agrario.

IV—Los manantiales solamente se forman en los montes; aumentando el arbolado aumentaremos el caudal de agua de los ríos.

V—Las dunas formadas por arenas voladoras causan verdaderas catástrofes en su constante movimiento de avance; si las fijamos por medio de plantaciones de árboles; habremos transformado el desierto en alegre oasis.

VI—Es tan directa la acción del arbolado sobre el clima y en la forma y distribución de las lluvias y son tan necesarios los productos forestales, que la destrucción de los montes constituye un verdadero peligro mundial.

VII—Solamente la repoblación forestal puede sanear y hacer habitables los terrenos pantanosos.

VIII—La magestuosa belleza de los montes es suficiente para justificar su existencia.

IX—Los montes constituyen grandes depósitos de aire no viciado, son productores de oxígeno, y en tal concepto es necesaria su conservación.

X—El que planta un árbol ejecuta una obra buena; el que los destruye sin necesidad, es un ignorante o un malvado.—V.

Un gran toro

—

En una exposición ganadera celebrada recientemente en Madrid, y a la cual asistió enorme concurrencia entre la que figuraba el Rey Alfonso, fué exhibido un soberbio toro presentade por la diputación de Vizcaya, y pesaba la friolera de 1800 kilos.

Indudablemente que el animal en cuestión, es de los que no se ven todos los días.

El Banco de la República

—

Una nueva resolución digna de aplauso acaba de adoptar recientemente el Directorio de la institución bancaria nacional. Muchas han sido las medidas adoptadas tendientes a dar facilidades a nuestros hombres que bregan con entusiasmo, por labrar la riqueza nacional, poniendo en juego sus intereses y sus energías.

Nadie desconoce el estado precario por que pasa en estos momentos la ganadería nacional. Y el Directorio del Banco, tampoco ha dejado de tenerla en cuenta, haciendo todo cuantó de su parte está, para que nuestros ganaderos, por una simple incidencia comercial del momento, vayan a una bancarrota, que tendría forzosamente que repercutir hondamente en las finanzas nacionales.

El nuevo temperamento de beneficio que acaba de adoptar, es el apoyo a las exportaciones de ganado en pié, que se ha puesto en práctica recientemente por los negociantes de esta rama de la riqueza nacional, acordando créditos especiales en forma liberal y apropiada para todas las operaciones que se efectúen.

Esta actitud tiene que ser recibida en buena forma por todos aquellos que se interesan por el desarrollo comercial de la ganadería.

SECCIÓN POÉTICA

Son tus propias quimeras

¿Crees que acaso existen realmente las cosas?
Todo es ficción: los astros, las mujeres las rosas...

El astro que te guía, la mujer que tú adoras
la rosa que tú aspiras y el dolor que tú lloras
no tienen más razones de vida que tú interna
sensación; tu conciencia que no ha de ser eterna.

Sufres?... Es porque crees que el dolor es real
Tú eres la sola causa de que haya Bien y Mal,
Amas?... La mujer que amas la creaste tú mismo.
¡Y pensar que ella puede ser tu cielo o tu abismo!

Son las complejidades que te tornaron serio,
Solamente un reflejo de tu propio misterio.

Nada hay fuera de tí, dicen a plenas voces
graves e inquietos sabios, electos de los Dioses,
al escrutar los hondos arcanos de la vida.
¡La sombra tú la tienes; la luz está encendida
en tí; y de las cosas las formas pasajeras
las forjas en tu Mundo; son tus propias quimeras!

MARIO MENÉNDEZ.

POEMA

—

(De Claudio Rodrigo Alves)

I

Una amiga buena le dijo al oído mis anhelos; transportando el caudal de felicidad de mis ensueños.

Mi amiga fué buena.

II

Yo presentí la acogida. Ningún gesto rasgó su rostro imperturvable.

Buena como mi amiga escuchó mis ansias.

III

Ella le balbuceó confidencialmente todo el cariño que me inspiró. Se lo dijo amorosamente poniendo algo de mi vehemencia en sus palabras.

Mi amiga fué buena.

IV

Al llegar hasta la mujer amada el secreto de mi amor sentí en mis mejillas el rubor de una falta, de una claudición. Había abierto las puertas de la «celda escondida y misteriosa de mi reino interior».

Yo fuí malo.

V

Roto está el encanto del secreto; la celda profanada; la duda me atormenta. Siento frío en el alma.

Es el castigo de mi falta.

VI

Mi amiga buena me dice: Espera, confía, ten fé...

...Y los días pasan...

Snfro... Apelo vanamente a la vulgar filosofía de los que sufren y claman por consuelo. Oculto mis llagas con harapos de rebeldía, momentánea y débil. Son los vestigios de mi personalidad, orgullosa y altanera que se derrumban ante la grandeza de mi amor fiel y sumiso. Soy el símbolo de la rebeldía, quebrada, rota. Soy el león bravo y salvaje encerrado en una triste reja.

VII

Espera, confía, ten fé.

Mi buena amiga me alienta... Y como en el fondo del cofre de Pandora queda en mí «La Esperanza».

VIII

¿......?

Montevideo Junio 29/922.

Venta de campo

—

El señor escribano de la capital don Eduardo Pérez Olave ha comprado una fracción de campo de la sucesóin Quiróz de Rada, compuesta de unas 430 hectáreas, pagando, según se nos informa, 50.000 pesos.

Dicho campo está ubicado en Cufré inmediato a Ecilda Paulier.

COLONIA DEL SACRAMENTO

—

Interesante estudio histórico

—

«Diario del Plata» escribe.

«El doctor Wáshington Barbot, presidente de la asamblea representativa del departamento de Colonia. se ha entrevistado con nuestro compañero de tareas, señor Leogardo Miguel Torterolo, con el objeto de solicitarle, en nombre de la corporación que preside, su autorización para imprimir en folleto el estudio histórico publicado hace un par de años en estas columnas con el título de «La Colonia del Sacramento. Su fundación y primeros tiempos». El señor Torterolo ha deferido a la solicitación del doctor Barbot, pidiéndole a éste haga conocer su reconocimiento a la asamblea representativa de Colonia por el honor de que se la hace objeto.

«Según nuestros informes, esa corporación abriga el propósito de realizar una obra cultural, repartiendo entre las escuelas públicas y privadas del departamento el estudio histórico del señor Torterolo a fin de que los alumnos conozcan la importancia histórica de aquella importante ciudad, que fué, por espacio de más de un siglo, manzana de discordía entre las cortes de España y Portugal.

«Como dato ilustrativo, damos en seguida el sumario de los puntos que abarca el fotello histórico que publicará la asamblea representativa de Colonia:

«La fundación de las ciudad en la época colonial—Dificultades para establecer las verdaderas fechas—La Colonia del Sacramento—Cómo surgió—¿Cual es la fecha exacta fundació?—Fuentes históricas—Españolas y portugueses—Una lucha encarnizada—Triunfos y derrotas—Primeros años de la ciudad de Lobo—Progresos de la Colonia—Edificación, centros de enseñanzas, comercio—El primer cabildo y la primera botica—Un oficio de Artigas desde purificación—La invación portuguesa de 1816—Medidas adoptadas con relación a la Colonia—Traición del comandante Fuentes—Un ataque del coronel Ramos—La Colonia bajo la dominación brasilico portuguesa».

¡Que zambullida!

—

La prensa montevideana, nos proporciona siempre, en su iuformación telegráfica, noticias tan interesantes que muchas veces no podemos sostenernos a la tentación de hacer una transcripción. He aquí una de ellas:

Tolón, — Un hidroplano que hacía ejercicios de tiro al blanco en el Mediterráneo contra el crucero «Prinz lugen», que antes pertenecía a Austria, cayó al mar de gran altura. Los tenientes Robert y Teste saltaron del aparato desde centenares de pies mientras caía. Los tripulantes de los torpedos y destroyers presenciaron la escena que se desarrolló rápidamente y se asombraron de ver, poco después, a los oficiales vueltos a la superficie, ilesos, que nadaban tranquilamente. El teniente Robert dijo: «Con toda seguridad hemos batido el record de la zambullida. Nunca supuse que el Mediterráneo fuera tan profundo.»

UNA RENUNCIA

—

El señor Alberto M. Magnani que venía desempeñando las funciones de sub inspector interino en nuestro departamento, ha presentado renuncia de su puesto.

Tendremos plaza

—

Muchas veces ha ocupado nuestro comentario de censura el estado en que se encuentra la plaza pública local. Y si hemos censurado ha sido, precisamente, porque tenemos un concepto muy distinto de lo que debe ser una plaza, a lo que existe entre nosotros con el nombre de tal.

Lo que figura como nuestra plaza, es simplemente un terreno valdío, donde se han colocado una docena de árboles, y una más o menos igual cantidad de bancos.

Pero, ahora, parece que el Concejo Auxiliar, ha tenido muy en cuenta que es menester que en un centro de población como el nuestro, haya un lugar de recreo, más o menos en concordancia con el adelanto en que nos encontrames. Por que en verdad, es vergonzoso presentar a la vista de propios y extraños, la plaza con que contamos actualmente.

Es indispensable una reforma. Cambiarle completamente de aspecto, dándole el que exije el nombre con que ha sido bautizado. Y al efecto en combinación con el técnico regional, se ha concebido un plan—como hicimos conocer en la edición anterior—que llevado a la práctica, hablará muy alto de la estética del paseo, como también del adelanto de nuestras obras públicas.

No solamente debe quedar evidenciado el espíritu progresista, en la acción del vecindario; debe estar en armónica relación el de los municipios, para llevar adelante los pueblos, que como el nuestro, están en formación.

Hay, pues, que tener lugares de recreos, donde se puedan hacer fiestas pue sean un atractivo para los de afuera y de casa, que denuncian la vida, el movimiento para bien del progreso.

Los planos que esbozamos en el número anterior para la reforma de nuestro paseo, son bastante interesantes, y esperamos que no tardarán en llevarse a la práctica, habiendo como hay en nuestro Concejo, hombres laboriosas y bien inspirados.

¡Adelante!

La cosecha de trigo

En Francia

Un considerable deficit, se calcula en la cosecha de trigo última.

Un veinticinco por ciento, menos al producido en el año anterior, cantidad que tiene forzosamente que preocupar a los franceses, dado que se le hace dificil cubrir la demanda nacional de este cereal.

Parece que accidentes climatológicos han sido los principales causales de este deficit.

Ha sido, pues, este escaso rendimiento de la producción francesa, una cosa inesperada, puesto que se habían extendido a la mayor superficie los cultivos.

Despedida

Por el mal tiempo reinante y el estado pésimo de los caminos me ha sido imposible despedirme personalmente de todas mis relaciones, lo que deseo hacer por medio de estas líneas, agradeciendo al mismo tiempo las muchas atenciones recibidas durante mi larga estadía en ésta.

Siempre conservaré en mi memoria un grato recuerdo de la simpática Colonia Suiza.

Nueva Helvecia, 1.º de Julio de 1922.

Firmado:

Olga Richter.

Cátedra Ambulante

Industria lechera

Acaba de crear el Concejo S. de la Enseñanza Industrial una nueva Cátedra Ambulante destinada a la enseñanza de las Industrias rurales en los departamentos del interior.—Ha sido designado para ocupar dicho cargo al señor Juan L. Siestedt Larson, quien de acuerdo con el plan de la citada Corporación se dedicará a desarrollar en forma experimental, un amplio programa respecto a la industria lechera y sus derivados.

Con una gestión tendiente y la misma finalidad del 10.º Congreso Plenario Departamental de Colonia ha coincidido la fundación de esa nueva cátedra y mediante la cual se aspira llevar a la práctica la 20.ª conclusión aprobada por la mencionada asamblea, que se reunió el 10 de Mayo ppdo. en Puntas de San Juan y Colla.

De inmediato el nombrado técnico iniciará sus funciones en el departamento de Colonia.

Para mañana

El anunciado debut del conjunto Loyal-Lestrade que debió realizarse el sábado último en la localidad de La Paz, hubo de ser aplazado por causa del mal tiempo. En tal virtud se ha fijado para mañana la primera función de la nombrada trouppe, con un excelente programa.

Dará dos nuevas funciones en la noche del sábado y domingo.

Si el tiempo no se opone, ha de alcanzar indudablemente buen éxito, el simpático conjunto.

Que así sea.

"COLIBRI"

Han llegado a nuestra mesa de trabajo los números 5 y 6, de la revista cuyo título va al margen de estas líneas, que edita la casa Saint Hnos. de Montevideo, dedicado a los niños.

Como los anteriormente llegados viene con interesante material para la gente «menuda».

¿Cómo se explica?

En un diario de Montevideo encontramos la siguiente noticia:

«Orestes Aznarini domiciliado en la calle Yaguarón 1173 empleado de la casa de Medeiros y Cia. calle Rincón 728 se presentó en la comisaría de la 1.ª sección y denunció que había ido al Banco de la República a convertir un cheque de 4000 pesos guardando luego ese dinero en el bolsillo del sobretodo.

Que poco después comprobó que le faltaban 3000 de los pesos referidos, en billetes de a 100 y de a 10.»

¿Como se explica de que existan ladrones tan decentes, de que no hayan llevado el agradable conjunto de billetes?

¡OTRA VEZ!..

Circula en Montevideo el rumor de que se reformará nuevamente la Constitución, llegando a la supresión de la República. Si el caso llegara a ser cierto, los nacionalistas habrían estado de acuerdo con tal innovación.—Pero.. nos parece que no pasará todo de rumor...

El suceso de San José

A consecuencia de las heridas recibidas en el suceso que informamos en oportunidad, dejó de existir la señorita María Magdalena Berardi

Su deceso ha causado penosa impresión en la ciudad maragata.

El estado de Lenine

Reunión extraordinaria del Soviet

Dicen telegramas llegados de Berlín:

Despachos de Moscú recibidos por el ministerio de Relaciones Exteriores alemán anuncian que el estado de Lenín es crítico. La información agrega que en la semana pasada efectuó reunión extraordinaria en el Soviet de los comisarios del pueblo, con objeto de discutir la situación que podría surgir del fallecimiento de Lenín especialmente con respecto a la política exterior que sería seguida.

Zona Neutral

TACHAS...

Hemos entrado de lleno en el período de tachas, que es el segundo de esta fecunda y movida actuación política, cuyo punto culminante será el 26 de Noviembre.

Es ésta, quizá la hora más interesante de la lucha cívica, pues que, con toda la importancia que le sabemos al período de las inscripciones, es la actualidad quien, purificando, frente a las mesas calificadoras, las inscripciones mismas, nos dará como resultado final, la suma exacta de votos «disponibles», con qué hemos de librar el combate definitivo.

Y ésto, que por muy sabido, casi no hay que indicarlo, es bueno traerlo siempre a colación, cuando queremos recomendarle al Partido Nacional que es nuestro Partido, la mayor atención en el caso: la severidad y la nobleza consiguientes:—Pues hay que tacharle al Partido contrario, con la ley a la vista, todas sus inscripciones fraudulentas, allí donde esas taalas inscripciones existan; sus cambio de domicilio no expresados en las boletas correspondientes, etc. etc.

Hay pues, y ésto bien lo sabe mi Partido, que buscar, para darles *muerte benigna*, pero *radical*, a todos los *gatos de corbata roja*;—permítase nos el vocablo que va en broma... y en serio;—para que alguna vez,—esta vez,—sea verdad, que en Noviembre tengamos «elecciones republicanas...»

Y si por desgracia hubiera, —que yo creo que no hay,— *gatos de corbata blanca*, también hay que *matarlos*, y sanear noblemente, caballerezcamente, todas las inscripciones del electorado nacionalista. Ruda será mi expresión, y quizá poco académica:—Pero vale más perder las elecciones, y perder las noble y legalmente, y no que nos griten mañana que «los blancos hemos ganado *con porquerías*...»

Yo sé que eso no sucederá, porque el Partido de Aparicio Saravia, es limpio, y es puro, y ama la verdad del sufragio. Y en Noviembre, si ganamos,—como yo creo en el triunfo,—ha de ser «derecho viejo», que dijese nuestro candidato, el doctor don Luís Alberto de Herrera...

Marcelino C. Perez.

¿Quieren vivir como Adán y Eva?

Y los periódicos tratan de quitárselo de la cabeza

Dos honorable norteamericano, varón y hembra, aburridos sin duda de la monotonía de la existencia actual, han decidido probar fortuna retirándose algunas semanas al bosque, donde vivirían como parece que vivieron Adán y Eva. Los periódicos, temiendo la creación de una nueva secta que aumente las molestia del país, tratan de quitarles todo entusiasmo por la empresa. «No creemos—dicen —que mister y mistress Sutter resistan durante todo el tiempo que se proponen su aislamiento. Para vivir de esa manera era necesario no haber conocido nada de la vida de sus pompas, de su «confort», de sus alegrías, «Nosotros amamos la Naturaleza precisamente porque hemos sabido domesticarla, someterla a nuestro gusto. Pero la vecindad demasiado íntima de la fauna natural nos la haría, bien pronto odiosa. ¡Pobre Eva moderna! Sobre la tierra donde se acueste, y aún cuando la endulce con lianas salvajes, encontrará exagerada la familiaridad de las hormigas y pronto ha de parecerle demasiado austera el agua clara de su desayuno; ¿Y cuando una serpiente, por pequeña que sea, haga una incursión en la cabaña? ¿Y cómo puede faltar la serpiente, en paraiso alguno? Unicamente admitimos—terminan—esta experiencia como medio para luego apreciar mejor las delicias de la vida».

HIPICAS

Ha quedado concertada una interesante carrera entre los caballos «Rubia» del señor Ravera y «Ya cayó», del señor Solte Wilde.

Esta prueba se llevará a cabo el domingo 16 del corriente en la pista «El Talar», en las siguientes condiciones.

Tiro: 400 metros. Apuesta: 200 pesos. Peso: 65 kilos.

¡Pobre gente!

Los encuentran vacíos

Nos merecen esta frase de compasión los cacos montevideanos. Hace algún tiempo andan en la mala. Trabajan, y trabajan en su «honrada» tarea, en la mayor parte de las veces sin resultado. Si señor, sin resultados. Así, pues, nos hace saber la prensa metropolitana al enterarnos de que los hábiles amigos de lo ajeno, se encuentran en una racha de atacar las cajas de hierro. Y, como es de presumir esta es una tarea un poco pesada, sobre todo cuando se trata de llevarse este objeto. El trabajo no sería nada, siempre que este tuviera buena recompensa. Pero, ha ocurrido que en dos cajas recientemente hurtadas, sus dueños han sido tan egoistas que no han dejado ni un vintén, de lo que resulta que han trabajado fuerte y gratuitamente los cacos.

¡Pobre gente!

Ganado en pié

Envío de un lote a Bélgica

Por el puerto de la capital será embarcado en estos días, con destino a Bélgica, un lote de trescientas reses, formado por vacas, novillos y capones.

Toda esta hacienda ha sido examinada por el decano de la escuela de veterinaria, doctor Mendy, comprobándose que se encuentra en perfecto estado, no obstante lo cual, se le ha aplicado la vacuna antituberculosa, debiendo ahora ser vacunado contra el carbunclo.

Atentado criminal

Comunican de Florida que en circunstancia en que el joven Horacio Guichón Acuña se encontraba entregado al sueño penetró en la habitación el vecino Pedro González, descerrajándole tres tiros de revólver, dos de los cuales dieron en el blanco. A pesar de las heridas recibidas, el joven Acuña consiguió desarmar a su atacante.

El heridor tiene las facultades mentales alteradas.

EL TIEMPO

Siempre, cuando tenemos una temporada lluviosa y de vientos huracanados, como los días que han precedido al presente, se viene a cada instante a boca de los comentaristas la palabra el «diluvio». Y si este puede producirse en la forma que se predice, nunca estaremos más próximo a él que en los actuales momentos. Hace alrededor de un mes, que no vemos un día que se pueda tildar de bueno. Cuando no ha llovido a estado tormentoso. Pensamos que Julio, no se portaría en la misma forma que su antecesor, puesto que en su primer día nos dejó ver el sol, después de no recordamos que tiempo de cielo gris. Pero, ahora, esta demostrando que es «cortado por la misma tijera». Exceptuando el primero, los días hasta el momento de escribir estas líneas, nos han dejado ver lluvias aunque no muy abundantes, pero lluvias al fin.

¿Hasta cuando?...

Ecos del temporal

La prensa montevideana hace conocer los grandes destrozos que ha producido el último temporal en aquella capital. Es incalculable, la suma a que pueden ascender los efectos destructores del viento y las lluvias últimas.

—En Puerto del Sauce, las grandes crecientes crearon a los vecinos gravísimas situaciones, pues, estas inundaron más de treinta habitaciones en que las familias tuvieron que ser sacadas a costa de grandes riesgos. Las mismas fueron albergadas en los galpones de la fábrica, como también en casas de algunos vecinos, que no titubearon en prestar su decidida protección.

PARTIDARIAS

Campo nacionalista

Los nacionalistas locales; partidarios de la fórmula Herrera Morales, han repartido entre sus correligionarios la siguiente hoja suelta:

Los abajo firmados constituidos en comité provisorio pro candidatura Herrera-Morales inspirados en el talento, preparación y prebidad de ambos ciudadanos, os invitamos a concurrir el día Domingo 9 del corriente para designar las autoridades definitivas, que integrarán la Comisión Ejecutiva y de Hacienda de dicho Comité.

Nueva Helvecia, Julio de 1922.

Arturo L. Gonzalez, Dr. Ernesto Gonzalez Arce, Carlos Gianini, José L. Simón, Carlos Häberli, Martín Odriozola, Pedro Oyarzabal, Lorenzo Gonzalez, Andrés Germano, Servando Varela, Pedro Germano Santiago Gonzalez, Gervasio Ramos, Enrique Martens, José Nocetti, Juan J. Bogliolo Baudillo Martínez, Juan P. Martínez, Camilo Muñiz, Santiago Orgoroso, Manuel Fernández, Enrique Ribeiro, Serafín Gonzalez, Emilio Nocetti, Felicia no Werner, Eugenio Vailarino Daniel Soulier, M. Señorans Iturralde, Marcelino C. Pérez.

Nota—La reunión tendrá lugar el día Domingo 9 del corriente a las 2 p. m. en el local del señor Mendaña cito en la calle Treinta y Tres esquina Colonia.

DEPORTIVAS

Campeonato Karlen

El domigo se realizó el tercer partido del campeonato Karlen, entre los cuadros de segunda Artesano y Universal.

Después de una lucha reñida y llena de incidencias interesantes, la victoria se decidió a favor de los rojos que marcaron dos goals, mientras que los adversarios no consiguieron abrir el score.

Numeroso público marginó el field donde se realizó el encuentro.

Nacional y Peñarol

Como lo anunciamos en nuestra última edición, el domingo debía llevarse a cabo la inauguración del campeonato de primera división de los cuadros inscriptos en la Liga, en discusión de la «Copa Greising». Apesar de que el field estaba en condiciones deficientes, la prueba se llevó a cabo, dando margen a que se congregare en el field de Nacional, una numeresa concurren-

cia, entre la que se destacaba mucho elemento femenino.

A las 15 5 se alistaron los equipos bajo las órdenes del referée Alvarez, en la siguiente forma:

Nacional.—Widmer, Naviliat y Collazo; Rodríguez, Macchi y Rodríguez; Suarez, Schmit, Naviliat, Fuentes y Widmer.

Peñarol—Häberli, Amann y Stutz; Rodríguez, García y Olgiatti; Suarez, Häberli, Romano, Alvarez y Burwood.

Previo los hurrás, que fueron dados a la Liga y a la «Copa Greising». Nacional mueve la pelota quedando entablada la lucha. Los visitantes atacan con bríos y a fondo con mayor continuidad, pero, el primero en abrir el score es Nacional, que consiguió sacar partida de una fallada de la zaga adversaria. Ante este contraste, las huestes de Amann multiplican sus esfuerzos; emplean a Widmer repetidas veces quien responde bien. Irían unos treinta minutos de juego, cuando Peñarol se ve obligado a jugar con diez hombres, a raíz de una incidencia desgraciada. Los cuatro delanteros luchan con empeño, en procura del empate, y cuando faltaban pocos segundos este se produce.

Vueltos los jugadores al field, la lucha se inicia con igual característica que la anterior etapa. La ball recorre rápidamente ambos campos. Y cuando iban veinte minutos, Nacional consigue el segundo y último goal de la tarde. Los aurinegros se empeñan por descontar ventaja, pero la pitada final se oye sin que esta se hubiera producido.

Sesión de la Liga

Bajo la presidencia del señor Juan J. Rama, y con asistencia de los señores Tavarez, Frey, Alvarez y Romano, sesionó el lunes, la Liga, considerando los siguientes asuntos:

Renuncia del secretario señor Werner. Se acepta.

—Se apaueba formulario partido Nacional-Peñarol.

—Se resuelve jueguen el domingo por el campeonato «Estímulo», los cuadros Nacional Peñarol. Fields del primero. Hora 14.30. Referee Alvarez.

Vida social

Rafaga

Nuestro encuentro fué casual,
e instantáneo el escozor
que en mis venas hizo arder
la frenética visual
de aquel ser perturbador.
desbordándose en mujer
extralúcida de amor.

Mujer cáustica y fatal,
que has excavado el vigor
que descubriste en mi ser
pues me sentí pasional
cuando gusté tu sabor!
Oh, diabólica mujer,
has de sufrir el rigor
de este mi fuerte querer
en tus síncopes de amor!

Alfredo E. Martínez.

El diamante

Hoy, en una mano burda, instintiva, deforme, he visto el diamante más bello que pueda encender el milagro... Parecía vivo y doloroso como un espíritu deselado... Ví fluír de su luz una sombra tan triste, que he llorado por él y por todos los bellos diamantes extraviados en manos deformes.

Delmira Agustini.

Para el 15

A causa del mal tiempo hubo de ser suspendida la asamblea general a que fueran convocados los asociados del Centro Helvético.

La comision directiva de esta sociedad, resolvió en sesión de anoche, convocar nuevamente para el 15 del corriente.

Viajeros

Regresó a la localidad el señor Juan J. Greising en compañía de su señora esposa Inés Mendaña.

—Después de varios días en Montevideo volvió a ésta el joven Juan Bertotto.

—Regresó de Montevideo donde pasó varios días el señor Eduardo Hugo.

—De C. Española estuvo el joven Alberto Nieves.

—Con destino a Montevideo se ausentó el joven Enrique Ribeiro.

—Regresó de Buenos Aires donde pasó una larga temporada el joven Carlos Huber.

—Regresaron a Piedra Chata el señor José Bobenrieth acompañado de su señorita hermana Alicia.

—Procedente de San José llegó a esta el señor Pedro Ourtiague.

—Regresó a Colonia el señor Isidro Aranda Carro.

—Se ausentó para Buenos Aires la señorita Olga Richter.

Enfermos

Estuvo enfermo el señor Isaac Gugelmeier.

Sección comercial

Precios que pagan los comerciantes locales los siguientes productos:

Queso.—Se cotiza entre $ 0.00 a 0.47 fresco según clase y 0.50 a 0.54 seco

Crema butirométrica — Su precio establecido es de $ 0.85

Profesionales

Germán Greising.—Cirujano-dentista.—Consultas de 8 a 12 y de 2 a 6.—Nueva Helvecia.

Dr. M. Olaves Amaro.—Médico cirujano.—Horas de consulta: de 9 a 11 y de 2 a 5.—Todos los días, excepto los domingos por la tarde.—Nueva Helvecia

Carlos A. Jourdan médico-cirujano. Consultas de 8 a 12 y de 2 a 5. Nueva Helvecia.

Eduardo Duarte (hijo)—Procurador—Ha abierto su escritorio en esta localidad calle Colonia entre Treinta y Tres y 25 de Agosto ofrece sus servicios al público ya sea en defensas judiciales, trasmitación de Sucesiones, Testamentarías, como también para cualquier gestión ante las Oficinas de la Administración Pública.

Hotel «Progreso» de P. Lacava (hijo)

Excelentes comodidades para pasajeros y familias.—Cuenta con dos coche y auto Overland.—Teléfono: Las dos compañías. Uruguay 431. San José.

Relojería Suiza

— DE —

RICARDO INGOLD

Especialista en trabajos complicados

25 de MAYO 462 — MONTEVIDEO

SEMILLAS FRESCAS

Recibidas de Suiza

DISCOS

Cantos, bailes, orquestas, etc., etc.

JUAN LEEMANN — NUEVA HELVECIA

"Champagnita"

Bebida sin alcohol preparada a base de frutas. Sabor exquisito. Pureza absoluta. Libre de toda sustancia nociva. Elaborada y envasada con la más rigurosa higiene. Satisface a la sed, y al paladar más exigente.

CONRADO A. GUBLER

COLONIA SUIZA.

Banco de la República O. del Uruguay

MONTEVIDEO

Fundado en el año 1896

CAPITAL AUTORIZADO	$ 25.000.000.00
CAPITAL INTEGRADO	» 201.335.955.5

Casa Central: Calle Zabala esquina Cerrito

AGENCIAS: Aguada: Avenida General Rondeau, esquina Valparaiso.—Paso del Molino: Calle Agraciada número 963.—Avenida General Flores: Avenida General Flores, número 2206.—Unión: Calle 18 de Julio, número 205.—Cordón: Avenida 18 de Julio, número 1650, esquina Minas.

SUCURSALES: — Artigas, Canelones, Carmelo, Colonia, Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, J. Batlle y Ordóñez, Lascano, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Pando, Paso de los Toros, Paysandú, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San José, Santa Rosa del Cuareim, Sarandí del Yí, Sarandí Grande, Tacuarembó, Tala, Treinta y Tres y Trinidad, Cardona, Aigua, Santa Lucía, S. Gregorio y Minas de Corrale

Operaciones del Banco

Cuentas corrientes a oro y a plata; Caja de Ahorro; Cajas de Ahorros con Alcancías, Cajas de Ahorros a plazo fijo con ...; Depósitos a plazo fijo; Adelantos en Cuentas Corrientes ... Vales; Descuentos de Documentos Comerciales: Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecheros, etc., amortizables en cinco años de plazo; Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses. Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila, Cartas de crédito; órdenes, transferencias y giros sobre el exterior y sucursales del interior; Cobranza de cupones, dividendos, letras y pagarés, encargándose de remitir su importe al punto que se le designe Custodia de Títulos de Deuda y de Propiedad y otros valores; Compra y venta de títulos; Préstamos con caución de títulos de Deuda Pública u otros valores, etc.

A partir del 1.º de Octubre de 1920 regirán los siguientes tipos de intereses:

SE COBRARA

Cuentas Corrientes..............	8 por 100
Vales	6 1|2 por 100 al 7 1|2 por 100
Vales con dos firmas o garantía de Deuda Pública	6 1|2 por 100 al 7 1|2 por 100
Préstamos Hipotecarios	7 por 100
Préstamos especiales con garantía	Convencional.

SE ABONARA

Cuentas Corrientes a oro	Hasta	$ 100.000.00	1 por 100
Depósitos a la vista a oro	»	» 100.000.00	1 por 100
Caja de Ahorros	»	» 50.000.00	3 por 100
Caja de Ahorros con Alcancías	»	» *1.000.00*	*máximo 6 por 100*
Libretas de Caja de Ahorros a Plazo .... Fijo (a vencer cada seis meses)	»	» *50.000.00*	*4 1|2 · 100*
Cajas de Ahorros, mayores sumas			Convencional.

Las sumas mayores de $ 1.000.00, en Cajas de Ahorros con Alcancías, no devengarán interés por el exceso.

En las cuentas antes mencionadas sólo se abonará interés cuando hayan transcurrido, por lo menos 90 días desde la apertura de la cuenta. En este caso, el interés se liquidará; desde el primer día de constituído el depósito.

Plazo fijo a tres meses.........	Hasta $ 50.000.00	3 1|2 por 100
Plazo fijo a seis meses.........	Hasta » 50.000.00	4 por 100
Plazo fijo a un año.............	50.000.00	4 1|2 por 100
Mayor plazo		Suma Convencional.

Por los depósitos a *plata* no se abonará interés.

Horas de Oficina

Desde el 1.º de Marzo hasta el 30 de Noviembre, de 9 a 12 y de 14 a 16.—Desde el 1.º de Diciembre hasta el 28 Febrero, de 8 a 11 y de 15 a 17.

Ley Orgánica del Banco de la República O. del Uruguay, del 17 de Julio de 1911.

Artículo 12.—La emisión tendrá prelación sobre las demás deudas simples del Banco.

El Estado responde directamente de la emisión, depósitos y operaciones que realize el Banco.

[illegible] *Gerente.*

Los grandes triunfos de los tractores CASE a kerosene



en numerosos concursos demuestran que son superiores a todos sus competidores en el cosumo de combustible y en durabilidad de su mecanismo.

Hemos vendido numerosos tractores CASE en todas las zonas de la República y después de rigorosas pruebas al Estado Mayor del Ejército, Estación Agronómica de Paysandú y Escuela Militar de Aviación.

Todos éstos éxitos de los tractores "CASE" fueron alcanzados con los famosos arados Grand Detour.

Nadie debe comprar sin antes pedir datos a **J. I. Case Threshing Machine Compnay**

Rondeau 1617 Montevideo

ó a su agente en Colonia Suiza **JUAN FREY**

Fotografía de Francisco Chabalgoity

CALLE ARTIGAS N.º 461

(FRENTE A LA CARCEL)

SAN JOSE

En este antiguo establecimiento se hace cualquier trabajo concerniente al ramo.

Automovilistas!

Maquinarias modernas y Oficiales competentes nunca le harán un mal trabajo

Una prueba le convencerá de esta aseveración y su precio le dejará satisfecho

Taller de vulcanización

— DE —

Agustín Gis

Sarandí esq. Rivera. Rosario Oriental.



¿Quiere Vd. saber lo que le conviene?

¡Pues, nada más sencillo!

Lo que Vd. le conviene es efectuar sus compras en La Gran Sastrería Mercería y Sombrerería SINISCALCHI. Porque es la única casa que puede ofrecerles mercaderías a su entera satisfacción y a precios que no admite competencias. Visite hoy mismo la casa y se convencerá.

Calle 18 de Julio entre Colón y 25 de Agosto

Francisco J. Siniscalchi.

NUEVA HELVECIA

Necesita Vd. auto?

Pídale por teléfono a **Jacinto Sánchez** y lo tendrá imediatamente.—NUEVA HELVECIA.

Almacén "EL IDEAL" de Antonio M. Fraga

Participo a la numerosa clientela de este acreditado almacén y despacho de bebidas, y al público en general, que seguiré sirviéndolos con artículos de superior calidad, a precios que no admiten competencia.

Así mismo participo al público que he resuelto dedicarme a la compra y venta de queso, manteca, aves, huevos, y demás productos del país.

Colonia Suiza — Teléfono núm. 15

LA VENCEDORA

FABRICA DE MUEBLES A VAPOR

Carpintería, Colchonería y Cajonería Fúnebre

— DE —

Emilio Naviliat y Hnos.

(Antigua casa de J. Martelletti)

En esta casa recientemente abierta, encontrará el público un completo surtido de mueblería de todas clases.

Cuenta con un completo servicio fúnebre, desde el más lujoso al más modesto.

Se hace toda clase de trabajos de carpintería, construcciones, etc., etc.

NUEVA HELVECIA.

¿Está Vd. fatigado?

Visite Vd. sin pérdida de tiempo el gran

'Hotel Suizo'

Reune todas las condiciones de confort e higiene de las construcciones modernas: es el predilecto de los turistas de buen gusto.

ANDRES LEICHT

COLONIA SUIZA

Fernando J. Carballo

JULIO **15** SABADO

53 Remate feria Nacional de Ganadería

EN EL LOCAL

ANTONIO D. RIBEIRO

La Laguna — Dpto. de Colonia

Se cuentan con importantes consignaciones

Gran centro de operaciones donde concurren ganados de excelente clase.

Por inscripciones y demás informes, dirigirse a Antonio D. Ribeiro, en La Laguna, departamento de Colonia; Boulevar España 2116, Montevideo; a Lermo Ribeiro en Mercedes; o a Fernando J. Carballo, en su escritorio de Colonia.

¿Necesita un trabajo tipográfico? Recurra a la Imprenta HELVECIA

Garage "La discordia"

AUTOS DE ALQUILER

— DE —

Klappenbach y Santa María

Teléfono Helvético N.º 30

Campo

Se vende compuesto de 50 hectáreas más o menos con aguada sobre el Arroyo Rosario, casa de material con 8 piezas y 3 galpones, montes de eucaliptos y de sauce, quinta de árboles frutales cercada de tejido. Antigua estancia de Natalio Sanchez. Tratar Feliciano Bilat Est. Cufré.